



Maison Culturelle de l'Espéranto
château de

Grésillon

programme été 2010

17 juillet – 14 août

- | | | |
|-----------------------------------|---|---|
| 17 – 24
juillet | Daniel Biro-Walker
Jean-Luc Kristos
Tomasz Chmielik | <i>visite au pays de l'espéranto
communication orale dans une ambiance ludique
atelier de traduction des œuvres de Privat</i> |
| | Patrick Lagrange
Jean-Luc Kristos | <i>astronomie, observer le ciel de nuit...
chant et danse</i> |
| 24 – 31
juillet | Christophe Chazarein
Jean-Luc Kristos
Aurora Bute | <i>initiation par une méthode directe et ludique
communication orale dans une ambiance ludique
commentaire de textes, grammaire, conversation</i> |
| | Tomasz Chmielik
Jean-Luc Kristos | <i>atelier de traduction des œuvres de Privat
chant et danse</i> |
| 31 juillet
– 7 août | Thierry Saladin
Georgo Handzlik
Tomasz Chmielik | <i>les bases de l'espéranto par la méthode Cseh
s'entraîner à la conversation, chanter...
atelier de traduction des œuvres de Privat</i> |
| | Nina Korjenevskaia
Caroline Mauboussin
Eida Messias Lima | <i>théâtre : montage d'un spectacle pour vendredi
reliure : relier son propre livre
danses brésiliennes : samba, forró</i> |
| 7 – 14
août | Evgeni Georgiev
Nina Korjenevskaia
François Lo Jacomo | <i>débuter l'espéranto par la méthode Cseh
améliorer sa pratique de l'espéranto
tester les examens d'espéranto</i> |
| | François Lo Jacomo | <i>diversité linguistique : jeu de société Dollmättsch</i> |
| 30 juillet
5 et 8 août | 3 présentations théâtrales : Ludoviko Lazaro , de Georgo Handzlik | |

renseignements, inscriptions :

09 51 64 10 34

www.gresillon.org

Débutants

Aux débutants curieux, aux non espérantistes sceptiques, **Daniel Biro-Walker** présentera, sous une forme qui n'a rien de scolaire, les bases de la langue ainsi que le monde de l'espéranto : histoire, littérature, associations, implantation...



Daniel Biro-Walker



Christophe Chazarein

Le jeune toulousain **Christophe Chazarein**, qui revient de Bialystok où il a travaillé un an pour l'espéranto, vous apprendra à communiquer par une méthode directe et ludique.

La méthode directe (où l'on parle directement en espéranto aux débutants) a été introduite vers 1920 par Andreo Cseh, et c'est précisément cette méthode Cseh que comptent utiliser **Thierry Saladin**, médecin, auteur des dépliants sur l'espéranto que l'on trouve dans les stations services, et **Evgeni Georgiev**, philologue et journaliste bulgare, l'un des rédacteurs de la revue *Monato*.



Evgeni Georgiev



Thierry Saladin

Avancés

Si vous connaissez déjà les bases de l'espéranto mais avez besoin de le pratiquer et d'approfondir certains points de grammaire, **Jean-Luc Kristos** vous proposera de la conversation, des jeux, de la poésie... En deuxième semaine, **Aurora Bute** alliera commentaire de textes, grammaire et conversation à l'intention des apprenants de niveau supérieur. **Georgo Handzlik** introduira également des chansons, mais son cours, ainsi que celui de **Nina Korjenskaja**, auront toujours pour but de vous faire pratiquer l'espéranto.



Nina Korjenskaja



Aurora Bute

Tomasz Chmielik

Le philologue polonais **Tomasz Chmielik**, qui enseigne la littérature de l'espéranto à l'université de Poznan, a mis vingt ans à réunir et sélectionner les articles qu'Edmond Privat a publiés dans la presse suisse. Pendant trois semaines cette année, puis les années suivantes, il proposera aux bons espérantistes francophones de les traduire en espéranto en vue d'une publication.



Tomasz Chmielik

Examens

Grésillon fut longtemps le principal centre d'examens d'espéranto en France. Entre les anciens examens de l'Institut Français d'Espéranto et le Cadre Européen de Référence.

François Lo Jacomo, directeur des examens français de 1989 à 2001, proposera aux bons espérantistes francophones d'analyser cette évolution au travers d'exemples réels d'épreuves.

Georgo Handzlik

Poète, chanteur, éditeur et enseignant d'espéranto, le Polonais **Georgo Handzlik** vous proposera également un programme musical et surtout, en deuxième, troisième et quatrième semaine, la pièce *Ludoviko Lazaro* qu'il a écrite pour le congrès universel de 2009. En 1 h 15, vous découvrirez bien des épisodes de la vie de Zamenhof à Bialystok, Varsovie, Moscou... de la naissance de l'espéranto, du congrès de Boulogne s/Mer...



Georgo Handzlik acteur



François Lo Jacomo

Théâtre

C'est sur le théâtre que **Nina Korjenevskaia** a soutenu sa thèse de doctorat. Elle invitera les stagiaires de troisième semaine à travailler des petites pièces pour les présenter le dernier soir. Durant cette semaine théâtrale, une conférence sera consacrée à l'histoire de TESP, Théâtre Espéranto de Paris.

Reliure

Avez-vous déjà relié votre propre livre ? L'atelier de reliure de Grésillon vous permettra de le faire, sous la conduite de **Caroline Mauboussin**.



reliure avec Caroline Mauboussin

Astronomie

Si vous êtes prêts à veiller un peu tard, vous pourrez observer les étoiles et planètes avec deux lunettes astronomiques. **Patrick Lagrange**, astronome, vous fera partager sa passion pour l'univers qui nous entoure.



Jean-Luc Kristos



Patrick Lagrange

Autres activités

Des chansons de Gainsbourg, Bécaud... traduites en espéranto, que vous apprendra **Jean-Luc Kristos**, aux danses brésiliennes avec **Eida Messias Lima**, d'autres activités seront proposées... Egalement l'adaptation en espéranto du jeu de société Dollmatsch, destiné à accompagner une initiation à la diversité linguistique...